
Ildikó LEHTINEN (dir.) : *Valkoisen jumalan tyttäret: marilainen nainen ja modernisaatio* – ОШ ЮМЫН
ЎДЫРЫШТ-ВЛАК: МАРИЙ ЎДЫРАМАШ
МОДЕРНИЗАЦИЙ КОРНЫШТО [Les filles du dieu
blanc : la femme marie et la modernisation]

Marie Casen



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/efo/1528>

DOI : 10.4000/efo.1528

ISSN : 2275-1947

Éditeur

INALCO

Édition imprimée

Date de publication : 1 janvier 2011

ISBN : 978-2-296-96641-3

ISSN : 0071-2051

Référence électronique

Marie Casen, « Ildikó LEHTINEN (dir.) : *Valkoisen jumalan tyttäret: marilainen nainen ja modernisaatio* – Ош Юмын ўдырышт-влак: марий ўдырамах модернизаций корнышто [Les filles du dieu blanc : la femme marie et la modernisation] », *Études finno-ougriennes* [En ligne], 43 | 2011, mis en ligne le 19 mars 2014, consulté le 22 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/efo/1528> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/efo.1528>

Ce document a été généré automatiquement le 22 septembre 2020.



Études finno-ougriennes est mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.

Ildikó LEHTINEN (dir.) : *Valkoisen
jumalan tyttäret: marilainen nainen ja
modernisaatio* – ОШ ЮМЫН
ЎДЫРЫШТ-ВЛАК: МАРИЙ
ЎДЫРАМАШ МОДЕРНИЗАЦИЙ
КОРНЫШТО [Les filles du dieu blanc :
la femme marie et la modernisation]

Marie Casen

RÉFÉRENCE

Ildikó LEHTINEN (dir.) : *Valkoisen jumalan tyttäret: marilainen nainen ja modernisaatio* – ОШ ЮМЫН ЎДЫРЫШТ-ВЛАК: МАРИЙ ЎДЫРАМАШ МОДЕРНИЗАЦИЙ КОРНЫШТО [Les filles du dieu blanc : la femme marie et la modernisation], Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 2009. 304 p. ISBN : 978-952-5667-14-1.

- 1 L'ouvrage collectif dirigé par Ildikó Lehtinen, qui en est aussi l'une des rédactrices, décrit la vie quotidienne des femmes mariées aujourd'hui. Ces travaux de recherche, financés par la Société finno-ougrienne (Suomalais-Ugrilainen Seura) entre 2002 et 2009, mettent en valeur des aspects importants de la culture marie du village de Untšo, et l'adaptation des valeurs traditionnelles à la vie moderne.

- 2 *Les filles du dieu blanc : la femme marie et la modernisation* est composé de huit parties écrites par des Finlandaises et une Marie (T. Molotova). Voici la composition de cet ouvrage :
- « Gros plan sur le village mari », par Ildikó Lehtinen ;
 - « Les femmes ont le pouvoir à la maison, mais l'homme est pourtant le chef de famille », par Helena Ruotsala ;
 - « Un monde heureux est comme une étoffe blanche », par Ildikó Lehtinen ;
 - « Quoique pauvre, il faut être belle ! », par Ildikó Lehtinen ;
 - « Devenir bru », par Mari Immonen ;
 - « La fête du souvenir des morts », par Tamara Molotova ;
 - « En regardant les albums de photographies des Maris », par Tellervo Saukonemi ;
 - « Les filles du dieu blanc », par Ildikó Lehtinen.
- 3 Ce volume est, sous de nombreux aspects, très agréable à consulter. D'abord, c'est un ouvrage bilingue finnois et mari ; il peut être ajouté aux volumes qui traitent de questions contemporaines et publiés en langue marie. Il participe au développement des langues finno-ougriennes et peut être lu par les Maris. Ensuite, les textes sont très largement illustrés par des aquarelles et des photographies en couleurs. Il y a aussi une abondance d'anecdotes de terrain et de récits des événements quotidiens ou historiques du village, à la manière d'un journal de bord de chercheur. De même, les rédactrices décrivent longuement les paysages, l'intérieur des maisons, les ambiances, et leurs rencontres. Comme ces digressions apparaissent dans une police de caractère plus petite et séparée du texte principal par un espace, il y a plusieurs niveaux de lecture : monographie scientifique ou récit de voyage.
- 4 Le point de vue ethnographique des chercheuses rend ludique la lecture de cet ouvrage bien documenté. Enfin, il s'agit d'un travail de recherche qui a vu le jour à travers un dialogue de plusieurs années entre des femmes finlandaises et des femmes maries. Cette dimension affective est sensible dans ces travaux de terrain, elle est de nature à renforcer chez les femmes maries la conscience de leur identité, comme le souligne I. Lehtinen dans son introduction.
- 5 Quelques mots sur les thèmes abordés dans chaque partie.
- 6 Le premier chapitre consiste en une introduction qui rappelle la genèse de ces travaux. Le choix du village, notamment, a posé problème, car plusieurs habitants d'autres villages ont refusé la venue de ces chercheuses.
- 7 Le deuxième chapitre présente les endroits réservés respectivement aux hommes et aux femmes dans la maison marie, ainsi que l'évolution actuelle de cette dichotomie. On y apprend notamment que les hommes sont désormais admis près du poêle, mais toujours pas dans les lavoirs au moment de la lessive, que ce sont les hommes qui allument les bougies du coin sacré de la maison, mais les femmes qui le décorent de tissus qu'elles ont faits elles-mêmes, que dans le lit conjugal les femmes doivent dormir près du mur afin d'être protégées des mauvais esprits, etc.
- 8 Les troisième et quatrième chapitres traitent de la propreté et de la blancheur, qui sont des éléments féminins spirituels fondamentaux dans la culture marie. On a à ce sujet le récit d'une légende explicative du titre du livre : la fille du dieu blanc est venue sur Terre pour épouser un homme, elle a enseigné aux femmes le tissage et la broderie et leur a laissé un foulard blanc, le *solyk*, en souvenir. La blancheur qui symbolise la pureté est produite par les femmes dans la culture marie, elles sont donc au cœur de la société

matérielle. Par ailleurs, le pouvoir symbolique et religieux est dévolu aux hommes, comme on le voit dans les deux chapitres qui suivent, l'un sur le mariage et l'autre au sujet du culte des morts.

- 9 Le septième chapitre présente les albums de photographies des villageois avec des images anciennes et récentes. La chercheuse s'intéresse à ce que les Maris photographient aujourd'hui et aux discours identitaires, familiaux ou quotidiens, qui sont produits par l'intermédiaire de la description des photographies.
- 10 Enfin, la conclusion écrite par I. Lehtinen confronte des motifs traditionnels, comme celui de la pureté (thème central de la culture traditionnelle marie à l'origine duquel sont les femmes), aux éléments de modernité dont la société doit tenir compte depuis la fin du communisme : la crise de la masculinité en Russie, le contexte socio-économique plus propice à l'embauche des femmes qu'à celle des hommes, et l'évolution des rapports hommes femmes engendrés par ce contexte.